

Arnavutluk'ta Ev Sorunları

Arnavutça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Bir sorun var.	Ka një problem.	ka nyı problem
Isıtma çalışmıyor.	Ngrohja nuk punon.	ngrohja nuk punon
Sıcak su yok.	Nuk ka ujë të ngrohtë.	nuk ka uyi tı ngrohtı
Elektrik kesildi.	Ka ikur drita.	ka ikur drita
Su akıtıyor.	Ka një rrjedhje uji.	ka nyı rryedhye uyi
Tuvalet tıkaandı.	Tualeti është bllokuar.	tu-a-le-ti ıstı blo-ku-ar
Kapı kilitlenmiyor.	Dera nuk mbyllet.	dera nuk mbüllet
Küf var.	Ka lagështi dhe myk.	ka la-gı-ştı dhe mük

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Bu acil.	Është urgjente.	ıstı ur-cyen-te
Evde çocuk var.	Ka fëmijë në shtëpi.	ka fı-mi-yı nı ştıpi
Üç gündür böyle.	Prej tri ditësh është kështu.	prey tri ditış ıstı kıştu
Evde çok soğuk.	Është shumë ftohtë brenda.	ıstı şımı ftohtı brenda
Ne zaman gelebilirsiniz?	Kur mund të vini?	kur mund tı vini
Bugün mümkün mü?	A është e mundur sot?	a ıstı e mundur sot

Randevu ve Tamirat

Usta gelirken ve gelince.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	Në çfarë ore vini?	nı çfarı ore vini
Evde olacağım.	Do të jem në shtëpi.	do tı yem nı ştıpi
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Punoj, a bëhet në mbrëmje?	punoy, a bıhet nı mbrımye
Ücret ödeyecek miyim?	A duhet të paguaj unë?	a duhet tı pa-gu-ay unı
Bu benim hatam değil.	Nuk është faji im.	nuk ıstı fayı im
Usta buldum, siz ödeyecek misiniz?	Gjeta një mjeshtër, a paguani ju?	cyeta nyı myeştır, a pa-gu-a-nı yu

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Size iki kere yazdım.	Ju kam shkruar dy herë.	yu kam shkruar dü herı
Yazılı cevap istiyorum.	Dua përgjigje me shkrim.	dua pır-cyi-cye me şkrim
Sözleşmede böyle yazıyor.	Kështu shkruhet në kontratë.	kıştu shkruhet nı kont-ra-tı
Fotoğrafları çektim.	Kam bërë fotografi.	kam bırı fo-tog-ra-fi
Kirayı zamanında ödüyorum.	Qiranë e paguaj në kohë.	kyi-ra-nı e pa-gu-ay nı kohı
Bir çözüm bulalım.	Le të gjejmë një zgjidhje.	le tı cyeymı nyı zcyidhye

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Përshtëndetje, ka një problem. Nuk ka ujë të ngrohtë. Merhaba, bir sorun var. Sıcak su yok.
Ev sahibi	Prej sa kohësh është kështu? Ne zamandır böyle?
Siz	Prej tri ditësh. Ka fëmijë në shtëpi. Üç gündür. Evde çocuk var.
Ev sahibi	E kuptova, do të dërgoj një mjeshtër. Anladım, usta göndereceğim.
Siz	Kur mund të vijë? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Nesër pasdite. Yarın öğleden sonra.
Siz	Punoj, a bëhet në mbrëmje? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Në rregull, në orën gjashtë. Tamam, altıda.
Siz	A duhet të paguaj unë? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Jo, është përgjegjësia ime. Hayır, bu bana ait.
Siz	Faleminderit. Teşekkür ederim.

Arnavutluk'ta Bilmeniz Gerekenler

Sözleşme belirleyicidir: Arnavutluk'ta onarım sorumluluğu büyük ölçüde kira sözleşmesinde yazana bağlıdır. Yazılı sözleşme yoksa uyuşmazlıkta elinizde dayanak kalmaz — bu yüzden baştan yazılı yapın.

Kesintiler olağan olabilir: bazı bölgelerde su ve elektrik kesintileri yaşanır ve bu ev sahibinin kusuru değildir. Taşınmadan önce bölgedeki durumu komşulara sormak gerçekçi bir beklenti oluşturur.

Yazışmayı saklayın: mesaj ya da e-posta ile bildirim yapın ve kaydını tutun. Sözlü bildirim sonradan ispatlanamaz.

Pratik çözüm: küçük onarımlarda ev sahibiyle anlaşıp ustayı kendiniz çağırmak ve tutarı kiradan düşmek yaygın bir yoldur — ancak bunu **önceden yazılı** olarak anlaşın.

Arnavutluk ve Kosova Farkları

Aynı dil iki ülkede konuşulur ancak kurumlar ve para birimi farklıdır. Gideceğiniz ülkeye göre sütunu seçin.

Türkçe	Arnavutluk	Kosova
Ev sahibi	Qiradhënësi	Qiradhënësi
Usta	Mjeshtër	Mjeshtër
Tesisatçı	Hid-ra-u-lik	Hid-ra-u-lik
Elektrikçi	E-lekt-ri-cist	E-lekt-ri-cist
Kesinti	Ndrrp-rer-je	Ndrrp-rer-je
Onarım	Ri-pa-rim	Ri-pa-rim
Sözleşme	Kont-ra-tı	Kont-ra-tı

Türkçe	Arnavutluk	Kosova
Kira	Qira në lek	Qira nı e-u-ro

Para birimi farklı: Arnavutluk'ta **lek**, Kosova'da **euro** kullanılır. Fiyat sorarken hangi ülkede olduğunuza dikkat edin.

Kurumlar ayırdır: iki ülke aynı dili konuşur ama devlet yapıları bağımsızdır. Oturum izni, vergi, sağlık ve ehliyet işlemleri ayrı kurumlarca yürütülür; birinde alınan belge diğerinde geçerli olmayabilir.

Dil aynı, sözcükler yakın: bu sayfadaki kalıplar her iki ülkede de anlaşılır. Kosova'da bazı resmî terimlerde Sırpça ve İngilizce kökenli sözcükler daha sık kullanılır.